

中国科学院編譯出版委员会名詞室編訂

礦 物 學 名 詞

(俄 英 中 对 照 試 用 本)

科 學 出 版 社

56.8072
140

中国科学院編譯出版委员会名詞室編訂

礦物學名詞

(俄英中对照試用本)

РУССКО-АНГЛО-КИТАЙСКИЕ НОМЕНКЛАТУРЫ
МИНЕРАЛОГИИ

2/15/10/16

科 學 出 版 社

НАУЧНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ПЕКИН ◊ КИТАЙ ◊ 1956

1956年2月

礦物學名詞

(俄英中對照試用本)

編訂者 中國科學院

編譯出版委員會名詞室

出版者 科學出版社

北京朝陽門大街117號

北京市書刊出版業營業許可證出字第061號

印刷者 北京西四印刷廠

總經售 新華書店

1957年2月第一版 書號: 0702 字數: 2,479,000

1957年2月第一次印刷 開本: 787×1092 1/16

(京) 0001-4,280 印張: 18 插頁: 2

定價: (10)2.80元

編 輯 例 言

1. 爲統一學術名詞，便利今後的研究、教學、編譯圖書及初學者之用，特編訂各科名詞。
2. 各科名詞根據學術名詞統一工作初步方案，分組負責進行編訂。
3. 所編訂的名詞，暫作爲一種草案印行，提供學術界參考。今後將不斷改正、補充，以期達於完善。
4. 爲便於查考，各科名詞正文編成中文外文對照形式；另附外文中文對照之副編（本名詞暫將副編先行印出，以後再增補正編）。
5. 兩科以上通用名詞應依照基本學科方面所定名詞爲準。如物理學與氣象學通用名詞，應依照物理學方面所定名詞爲準。

序

例

1. 本編名詞除錄列礦物的屬名、種名外，還包括了有關礦物的物理性質、化學成分、結晶形狀以及礦物的成因、結構、分類等方面的名詞。
2. 礦物的定名，以一屬（或種）一名為原則。凡同物異名的，採用其中一個最適當且已習用的名稱作為基本名詞，其餘俾力廢除，以免混亂。至於一時尚不能廢除的，則作為同義名，列在基本名詞的後面，留作參考。例如 олигоклаз 譯名採用“奧長石”，廢“更長石”和“鈎鈎長石”，эгирин 譯名採用“霓石”，廢“純鈉輝石”（純鈉輝石註在後面留作參考）。
3. 同名異物的，依照上條規定，將該名定為其中一屬（或種）的基本名稱，至於他屬（或種），則另行定名。例如 целестин 和 лазурит，旧譯都是“天青石”，而實為二物，為避免混亂，將 лазурит 改譯“青金石”（為 ляпис-лазурь 的同義名）。
4. 礦物定名，儘量採用慣用的。如無慣用的，則擬訂新名。定名的一般原則如下：
一、我國固有的或早經慣用、通行無弊的名詞，如石英、長石、云母、石膏、琥珀、雄黃、紅寶石、胆礬、芒硝、蛋白石、綠泥石等。均儘量援用，不另定新名。
二、根據原名譯意。角閃石（hornblende）、斧石（axinite）、獨居石（monazite）、皂石（soapstone）橄欖石（olivine）等。

有些外國字或字根是有固定譯法的。如：

閃（обманка, blende）
輝（блеск, glance）
斜（клино-, clino-）
假（псевдо-, pseudo-）
副（пара-, para-,）
水（гидро-, hydro-）
銅（халько-, купро-, chalco-, cupro-）
銀（аргенто-, argento-）
鐵（ферро, ферри-; ferro, ferri-）
鉛（плюмбо, plumbo）
錫（станно, stanno）等。

三、根據原名譯音。如蒙脫石（montmorillonite）、巴西石（brazilite）等。有的是我國自己或日本人鑒定，按產地定名的，如鄂博礦（oborite）、北投石（hokutolite）等。

四、根據礦物的外表特徵命名。如叶蠟石，取其光澤為蠟狀，有葉片狀解理；沸石，取其遇熱溶融發泡；重晶石，取其比重大；矽線石，表示其為纖維狀等。
五、根據礦物的化學成分命名。其中所含元素，酸性的（非金屬或起酸性作用的金屬）在前，基性的（金屬）在後，量少的在前，量多的在後，次要的在前，重要的（有時也考慮到經濟價值方面如金、銀、鈾、釷等）在後。例如鉻鐵礦 FeCr_2O_4 、硫銻銅銀礦（полибазит） $(\text{Ag,Cu})_{10}\text{Sb}_2\text{S}_{11}$ （也可譯為多基礦）等。

为簡便起見，省去“酸”字和“化”字如磷鋇鋁石 (горсейксит) $\text{BaAl}_3[\text{PO}_4][\text{HPO}_4][\text{OH}]_2$ ，不作磷酸鋇鋁石；氯銅矿 (атакамит) $\text{CuCl}_2 \cdot 3\text{Cu}[\text{HO}]_2$ ，不作氯化銅矿；硫磷鋁鋇矿 (сванбергит) $\text{SrAl}_3[\text{PO}_4][\text{SO}_4][\text{OH}]_3$ ，不作硫酸磷酸鋁鋇矿，等等。

有多种元素时，常只取重要的有代表性的，例如：鉭鉄矿 (танталит) $(\text{Fe}, \text{Mn})(\text{Ta}, \text{Nb})_2\text{O}_6$

六、根据矿物的化学成分結合物理特征（顏色、晶形、軟、硬、脆、輕、重、臭、苦等）命名。如深紅銀矿、方鈉石、菱錳矿、軟錳矿、硬錳矿、脆銀矿，等等。

化学成分和物理特征等还可加在已有矿物名詞之前作为接头詞而成另一种新的或变种的矿物名詞。例如紅电气石、方黃銅矿、正長石、斜長石、鎳綠泥石、鋰云母等等。

另外，还可利用矿物原名的最前音节的譯音加在已有矿物譯名之前，表示一种新矿物或变种。例如奧長石 (олигоклаз)、拉長石 (лабрадор)、雅矽石 (янит) 等。

七、凡非金屬矿物称为“石”，金屬矿物称为“矿”，若干可作宝石用的坚硬光潤稀有矿物称为“玉”，在地表次生盖皮矿物大都称为“华”，能溶于水的硫酸鹽类矿物称为“礬”。

以上各項命名办法中，以五、六兩条，即以化学成分为主，加上物理特征或化学特征等詞作为接头詞的办法最为常用。

5. 矿物种名以簡潔为主，尽量少用字。能归于已知的屬者，尽量在屬名之前加上上述第六条中的接头詞，非不得已不另定新名。

6. 許多矿物名詞后面附有化学式，必要时附以成分百分比，以供参考。

本編所列矿物屬、种名共約五千則。其中有一些是陈旧过时的名詞，也有一些是同物异名的名詞。目前已知矿物，种类繁多，本編一时自难蒐集齐全，当希今后有关單位及讀者于發現遺漏的或新的矿物名詞时，随时予以增訂补充。

本編俄英中矿物学名詞由于各方需要迫切，原拟編入中俄英对照的正編及英文索引，因時間所限，未能編入，只好留待再版时增列，希讀者諒之。

本編名詞系由閻庆甲同志提出初稿，經李克銘、刘国鈞（結晶学名詞）同志等进行补充。于1955年2月經有关方面推荐，由中国科学院前編譯局聘請王炳章、王嘉蔭、朱福湘、何作霖、刘乃隆、刘国鈞、苏良赫、袁复礼、陈光远、馮景蘭、韓德馨、謝家榮（召集人）諸同志組成审查小組，自1955年4月至1956年1月，每星期二、五开会进行集体审查。但因各审查人本身業務均極繁忙，很难逐条詳审，只能重点审查，因而錯誤恐所难免，希讀者随时提出意見，以便改进。

最后謹向对本編曾提供寶貴意見的有关單位及同志們致以謝意。

俄英中矿物学名詞审查小組

1956年12月

目 錄

編輯例言.....(i)

序 例.....(iii)

正 文.....(1)

附 錄

附表一：七大晶系名称..... (269)

附表二：对称要素名称 (270)

附表三：74 种單形結晶名称..... (271)

附表四：32 晶組 (对称型) 名称..... (276)

附表五：門捷列夫元素週期系表 (277)

礦物學名詞

俄文名詞

英文名詞

中文名詞

A

аарит	aarite	砷銻銻礦
абберация	aberration	像差
абберация, сферическая	spherical aberration	球面像差
абберация, хроматическая	chromatic aberration	色像差
Аббе рефрактометр	Abbe refractometer	阿貝光率計, 阿貝折光儀
абихит (клиноклазит) $\text{Cu}_3\text{As}_2\text{O}_8 \cdot 3\text{Cu}(\text{OH})_7$ 或 $6\text{CuO} \cdot \text{As}_2\text{O}_5 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$	abichite, clinoclasite	光線礦
аблыкит (галлуазит, галлонзит)		多水高嶺土
абразивы	abrasive	磨料
абразит (жисмондит) $\text{CaAl}_2\text{Si}_4\text{O}_{12} + 4\text{H}_2\text{O}$	abrazite, gismondite	水鈣沸石
абриханит (родусит)	abriachanite, roduite	石棉堯閃石
абсолютный коэффициент преломления		折射絕對係數
абсорбционные оси	absorption axis	吸收軸
абсорбция	absorption	吸收
абсорбция света	absorption of light	吸收光
абукумалит $(\text{Y}, \text{Th}, \text{Ca})_5[(\text{F}, \text{O})/(\text{SiO}_4, \text{PO}_4, \text{AlO}_4)_3]$	abukumalite	鉍磷灰石
абхазит (амиант)	amiant	石棉
авазит	avasite	矽鉄礦
авалит	avalite	銻雲母
авантюрин (авентурин, златоискр, искряк)	aventurine(é), aventurine, goldstone	砂金石
аварунит (железистый никель) Ni, Fe	awaruite	鐵銻礦
авгедральный	automorphic, automorphous	自形的
авгелит	augelite	光彩石
авгит (состав от диаллага до базальтического авгита)	augite	普通輝石
авгит, базальтический $\text{Ca}_{6,5}\text{Na}_{0,5}\text{Fe} \cdots 1\text{Mg}_6(\text{Al}, \text{Fe} \cdots, \text{Ti})_2[\text{Al}_2\text{Si}_{14}\text{O}_{48}]$	basalt-augite	玄武輝石
авгит, базальтовый	basaltic augite	玄武輝石
авгит, ванадиевый (ванадистый)	vanadian augite, vanadous augite, vanadinaugite	鈦輝石
авгит, глиноземисто-ванадиевый	aluminum vanadous augite	鋁鈦輝石
авгит, железистый	ferriferous augite	鐵輝石
авгит, листовый	lamellar augite	葉狀輝石

礦物學名詞

авгит, титанистый	titaniferous augite	鈦輝石
авгитовая сингония	augitic syngony	單斜晶系
авентурин (авантюрин)	aventurine	砂金石
авогадрит $K[BF_4]$	avogadrite	氟硼鉀石
аврипигмент	auripigment	雌黃
аврихальцит (аурихалцит) $2(Zn,Cu)CO_3 \cdot (Zn,Cu)(OH)_2$	aurichalcite	綠銅鋅礦
автомолит (аутомолит)	automolite, zinc gahnite	鋅鋅尖晶石
автоморфный	automorphic, automorphous	自形的
автунит (аутунит) $Ca(UO_2)_2P_2O_8 \cdot 8H_2O$	autunite	鈣鈾雲母
авфиллит $3CaO \cdot 2SiO_2 \cdot 3H_2O$	auphyllite	水矽鈣石
агалит (волоконистый тальк)	agalite, fibrous talc	纖維滑石
агальматолит (пагодит, образный камень, корент, китайский агальматолит, китайский жировик, пагодный камень, лардыт, фигурный камень)	agalmatolite, figure stone, pagodite, chaines pagodite	壽山石 (凍石)
агальматолит, китайский (агальматолит)	Chinese agalmatolite	壽山石 (凍石)
агат	agate	瑪瑙
агат, дендритовый	dendritic agate	樹枝狀瑪瑙
агат, коралловый	coral agate	珊瑚瑪瑙
агат, красный	red agate	紅瑪瑙
агат, моховой (моховик, камень мокка)	moss agate, mocha stone	苔紋瑪瑙
агат, облачный	cloudy agate	雲狀瑪瑙
агат, опаловый	opal agate	蛋白瑪瑙
агат, полосчатый	banded agate	帶狀瑪瑙
агат, радужный	rainbow agate	虹彩瑪瑙
агат, «руинный»	ruin agate	塊結瑪瑙
агат, яшмовый (агатовая яшма)	agate jasper	碧玉瑪瑙
агат, с красными пятнами	blood [colored] agate	血點瑪瑙
агатовый	agate	瑪瑙
агафит (бирюза) $7CuO \cdot 3Al_2O_3 \cdot 2P_2O_5 \cdot 9H_2O$	agaphite, turquois(e)	綠松石 (甸子)
агиларит—Se содержащий серебряный блеск $Ag_2(S,Se)$	aguilarite	輝碲銀礦
агрегат	aggregate	集合體
агрегация	aggregation	聚集, 集合
агиларит (агуиларит, агвиларит)	aguilarite	輝碲銀礦
агирная (триклинная) сингония	triclinic syngony	三斜晶系
агирно-инверсионно-примитивный	triclinic central	三斜心對稱
агирно-примитивный	triclinic primitive	三斜原始對稱
агирно-центральный	triclinic central	三斜心對稱

礦物學名詞

агнолит	agnolite	紅砂鈣鋁礦
агрегат	aggregate	集合體
агрегат, кристаллический	crystalline aggregate	集合晶體
агрегат кристаллов	crystal druse	晶簇
агриколит $\text{Bi}_4\text{Si}_3\text{O}_{12}$	agricolite	球象鉍礦
агуйларит (агиларит)	aguiarite	輝碲銀礦
адамант	adamant	硬石
адамин (адамит) $\text{Zn}_2(\text{OH})\text{AsO}_4$ 或 $4\text{ZnO} \cdot \text{As}_2\text{O}_5 \cdot \text{H}_2\text{O}$	adamite, adamine	水砷鋅礦
адамин кобальтовый	cobalto-adamin, cobalto-adamite	含鈷水砷鋅礦
адамин медистый (купроадамит)	cuproadamite	含銅水砷鋅礦
адамит (адамин, водный мышьяково-кислый цинк)	adamite, adamise	水砷鋅礦
адамсит	adamsite	暗綠雲母
аделит $\text{CaMg}[\text{OH}/\text{AsO}_4]$	adelite	砷鈣鎂石
аделитовая группа	adelite-group	砷鈣鎂石類
аделфолит	adelpholite	鈳鐵錳礦
адиабатический	adiathermic	絕熱的
адиопоцир (гачеттин)	hatchettine, hatchettite	偉晶蠟石(山脂·山蠟)
адсорбенты, или адсорбирующие вещества	adsorbent	吸附劑, 吸附物
адуларий (адуляр) KAlSi_3O_8	adularia, adular	冰長石(低溫正長石)
адуляр (адуларий, ледяной шпат, ледяной адуляр, валенцианит) $\text{K}[\text{AlSi}_3\text{O}_8]$	adular, adularia, valencianite	冰長石(低溫正長石)
адуляр-альбитовая серия	adularia-albite series	冰長石鈉長石系
адуляр, ледяной (адуляр) шпат	ice spar, adular	冰長石(低溫正長石)
адыгейт (серпентинит)		蛇紋石
аесхинит (эшвинит, эсхинит)	aeschynite, eschynite	易解石
аенигматит (энигматит)	aenigmatite, enigmatite	三斜閃石
аегирит (эгириин)	aegyrte, aegirine (See acmite)	霓石
аегирин-авгит	aegirine-augite	含鈉輝石, 霓輝石
азбест (асбест)	asbestos, asbestus	石棉(石絨, 石麻, 不灰木)
азболит (асболит)	asbolite	鈷土礦
азовскит $\text{Fe}_3 \dots (\text{OH})_6\text{PO}_4$ 或 $3\text{Fe}_2\text{O}_3 \cdot \text{P}_2\text{O}_5 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$	azovskite	棕鐵礦
азорит (циркон)	azorite, zircon	鉛石
азурит (шесилит, шессилит, синий малахит, медная синь, медная лазурь, горная синь) $\text{Cu}_2(\text{OH})/\text{CO}_3$	azurite, chessylite, chessy copper, blue malachite	藍銅礦(石膏)

礦物學名詞

айдрылит $\text{Ni}_2\text{Al}_4[(\text{OH})_4/(\text{SiO}_4)_3] \cdot 5\frac{1}{2}\text{H}_2\text{O}$	aidrylite	鎳鉛英石
айкинит (игольчатый висмут, игольчатая руда, патринит)	aikinite, aciculite, acicular bismuth, needle ore	針硫鎳鉛礦
айналит	ainalite	鉍錫石
акадиалит	acadialite	紅斜方沸石
акантит Ag_2S	acanthite	螺狀硫銀礦
аквамарин	aquamarine	海藍寶石
акерманит (окерманит)	akermanite	鎂黃長石
акерманит, железистый	iron akermanite	鐵鎂黃長石
акерманит, известковый	calcium akermanite	鈣鎂黃長石
акмит—разновидность эгирина $\text{NaFe}(\text{SiO}_3)_2$ O Al, TiFe	acmite, achmite, akmite	銻輝石
акрохордит $(\text{Mn, Mg})_5[(\text{OH})_2/\text{AsO}_4]_5 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$	akrochordite	水砒鎂鉍礦
аксинит (тумский камень, янолит) $\text{Ca}_2(\text{Mn, Fe})\text{Al}_2\text{BH}[\text{SiO}_4]_4$	axinite, yanolite	斧石
аксинит, марганцовый $2\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 4(\text{Ca, Mn})\text{O} \cdot \text{B}_2\text{O}_3 \cdot \text{H}_2\text{O} \cdot 8\text{SiO}_2$	manganaxinite	鉍斧石
аксинитизация	axinitization	斧石化(作用)
аксометр	axometer	測軸計
аксонометрия	axometry	測晶學
активность	activity	活動性, 旋光性, 放射性
активность, оптическая	optical activity	光學活動性, 旋光性, 光學放射性
актиниды	actinide	錒化物
актиний Ac	actinium	錒
актинолит (актинол, стралит)	actinolite, actinote, strahlite	陽起石
актинолит, лучистый	radiated actinolite	放射狀陽起石
актинолит, стекловатый	glassy actinolite	玻璃質陽起石
актинолит, тонковолокнистый	nephrite	軟玉
актинолит-асбест	actinolite-asbestos	陽起石棉
актинол (актинолит)	actinote	陽起石
актиноэлектричество	actino-electricity, photoelectricity	光電; 光彈性學
актраконит (свиной камень, битуминозный известняк)	swinstone, stinkstone	臭石灰
аксессуары части	accessory ingredient	副成分
алабандин (алабандит, марганцовая обманка, марганцовый блеск) $\alpha\text{-MnS}$	alabandine, alabandite, mangan blende	硫鉍礦
алабандит (алабандин)	alabandite	硫鉍礦

礦 物 學 名 詞

аланит $\text{VO}_2\text{OH}(?)$	alaite	紅苔鈳礦
алалит	alalte	綠透輝石
аламозит (аламосит) $\text{Pb}_3[\text{Si}_3\text{O}_9]$	alamosite	鉛輝石
аламосит (аламозит)	alamosite	鉛輝石
алгодонит (альгодонит) Cu_6As	algodonite	微晶砷銅礦
алебастр (алебастрит, плотный гипс, алебастровый камень)	alabaster	雪花石膏
алебастр, восточный	oriental alabaster	東方雪花石膏
алебастр, египетский	egyptian alabaster	埃及雪花石膏
алебастр, змеевидный (кишечный камень)	tripestone	彎硬石膏
алебастр, известковый		石灰雪花石膏 (粗結晶石灰 華的一種)
алебастрит	alabaster	雪花石膏
александрит	alexandrite	變石
александролит	alexandrolite	綠銻赭石, 銻赭 石
ализонит $3\text{Cu}_2\text{S} \cdot \text{PbS}$	alisonite	閃銅鉛礦
алипит	alipite	綠銻銻礦
алкалигастингсит	alkali-gastingsite	鹼性富銻鈉閃石
алкалический	alkaline	鹼性
аллагит	allagite	紅輝礦, 硫化輝 石
аллактит $\text{Mn}_7[(\text{OH})_4/\text{AsO}_4]_2$	allactite	砷水鉍礦
алланит (ортит, цериевый эпидот, цирин)	allanite, orthite, cerium epidote	褐簾石
аллеганит $\text{Mn}_5[(\text{OH})_2/(\text{SiO}_4)_2]$	alleganyite	粒砷鉍礦
аллемонтит (мышьяковистая сурьма)	allemontite	砷銻礦
аллит $\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$	allite	鋁鐵土
аллогенный	allogenic	他生的
аллодельфит (синадельфит)	(alloclaphite), synadelphite	砷鋁鉍礦
аллоклаз (аллоклазит)	allocalse, allocasite	硫砷鈷礦
аллоклазит (аллоклаз) $\text{Co}(\text{AsBi})\text{S}$	allocasite	硫砷鈷礦
алломеризм	allomerism	異質同晶
алломерия	allomerism	異質同晶
алломорфизм	allomorph, allomorphism	同質異晶
алломорфит	allomorphite	貝狀重晶石
алломорфный	allomorphic	他形的
аллопалладий	allopalladium	銻鈹礦
аллотигенный	allogenic, allothigenic	他生的
аллотиморфный		他形的

礦物學名詞

аллотриоморфная (ксеноморфная) структура	allotriomorphic structure	他形結構
аллотриоморфный	allotriomorphic	他形的
аллотроп	allotrope	同素異形體
аллотропизм	allotropism	同素異形現象
аллотропия	allotropy	同素異形現象
аллофан (аллофанит) $m\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot n\text{SiO}_2 \cdot p\text{H}_2\text{O}$	allophane, allophanite	水鋁英石
аллофан, опаловый (шреттерит)	opal allophane, schroetterite	蛋白鋁英石
аллофанит (аллофан)	allophanite	水鋁英石
аллохроит	allochroite	粒榴石
аллохроматический	allochromatic	他色的
аллохроматичная окраска	allochromatic color	他色
аллохроматичность	allochromatism	假色性(他色性)
аллуодит	alluaukite	磷鉄鋁鈉石
аллюминит (алуминит)	aluminite	礬石
аллюодит (натриевый аналог синклерита) $\text{Na}[\text{I}(\text{Mn}, \dots, \text{Fe})][\text{PO}_4]$		鈉磷鐵鋁礬, 磷鉄鋁鈉石
алмаз (бриллиант, ромб)	diamond	金剛石
алмаз, бристольский	Bristol stone, Bristol diamond	1. 細砂磨磚; 2. 美晶石英
алмаз, черный (карбонадо)	black diamond, carbonado	黑金剛石
алмаз «орлов»		鸞紋金剛石 (寶石)
алмаз «шах»		波斯寶石
алмандин (алмандит, альмандин, альмандит, железо-глиноземистый гранат, железисто-алюминиевый гранат)	almandine, almandite, iron aluminium garnet	鐵鋁榴石 (貴榴石)
алмандит (алмандин) $3\text{FeO} \cdot \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 3\text{SiO}_2$	almandite	鐵鋁榴石
алстонит (бромлит)	alstonite, bromlite	銀礬石 (碳酸鈣銀礬)
алтаит (злытаит, свинец теллуристый) PbTe	altaite	碲鉛礦
алумиан	alumian	無水礬石
алуминанит $\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 2\text{SO}_3$	aluminite	正方礬石
алуминит (вебстерит, алюминит) $\text{Al}_2[(\text{OH})_4/\text{SO}_4]_3 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$	alumianite	礬石, 鋁氧石
алунд (алундум)	alundum (abrasive)	剛鋁石
алундум (алунд)	alundum	剛鋁石
алунит (алюнит), квасцовый камень $\text{KAl}_3(\text{OH})_6/(\text{SO}_4)_2$	alunite, aluminite	明礬石
алунит, натриевый	sodium alunite	鈉明礬石
алунит, натровый (натроалунит)	natroalunite	鈉礬石
алунитизация	alunitization	明礬石化

礦物學名詞

алуноген (водный сернистый глинозем, алуноген, керамогалит) $Al_2[SO_4]_3 \cdot 16H_2O$ --- монокл. синг.	alunogen, alunogenite	毛礬石(毛礬礦)
алуногена-керамогалита группа	alunogen-ceramoalite group	毛礬礦物組
алургит	alurgite	鉍雲母
алушит	alushtite	高嶺質土
альбертит	albertite	黑瀝青
альбин (апофиллит)	fish-eye stone, apophyllite	魚眼石
альбит (натровый полевой шпат, на- триевый полевой шпат, олафит) $Na[AlSi_3O_8]$, с An до 1/3	albite, soda feldspar, sodalite, olafite	鈉長石
альбитизация	albitization	鈉長石化
альболин	albolite	阿波青; 矽鎂石 (人造)
а. американский	American albolite	美产阿波青
а. русский	Russian albolite	俄产阿波青
альвит—равновидность циркона с Hf (达 6% HfO ₂), Th 及 稀土类		鈳鈦鎂石
альгодонит (алгодонит) Cu_6As	algodonite	微晶砷銅礦
альмандин (алмандин) $Fe_3Al_2[SiO_4]_3$	almandine, almandite	鐵鋁榴石 (貴榴 石)
альмандин-шпинель	almandine-spinel	貴榴尖晶石
альмандит (алмандин)	almandite, almandine	鐵鋁榴石 (貴榴 石)
альмерант $KCl \cdot NaCl \cdot MgCl_2 \cdot H_2O (?)$	almerait	鎂鈉鉀鹽, 鉍鎂 鈉鉀石
альстонит	alstonite	碳酸鈣鎂礦
альтаит (алтаит)	altaite	碲鉛礦
альфа-керченит	alpha-kertschenite, Vivianite	藍鐵礦或甲型藍 鐵礦
альфельдит (селенит никеля)		硒鎳礦
алюмиан $Al_2O_3 \cdot 2SO_3$	alumian	無水礬石
алюминий, фторокислый (криолит)	cryolite	冰晶石
алюминит (квасцовник, вебстерит, алуминит)	aluminite, websterite	礬石
алюминоскородит	aluminoscorodite	鋁臭葱石
алюмогидрокальцит $CaO \cdot Al_2O_3 \cdot 2CO_2 \cdot$ $5H_2O$ or $CaH_2(CO_3)_2 \cdot 2Al(OH)_3 \cdot$ H_2O	alumohydrocalcite	鋁水方解石
алюмокальцит	alumocalcite	鈣鋁蛋白石
алюмокопиалит		鋁葉綠礬
алюмокремневый гидрогель	alumina-silica hydrogels	鋁矽水膠
алюмо-отенит	alumo-autunite	鋁鈣鉍雲母
алюмосерпентин	alumoserpentine	鋁蛇紋石
алюмоскородит		鋁臭葱石

礦物學名詞

алюмоформакосидерит	alumochalcosiderite	銅綠松石
алюмохалькосидерит—изоморфная смесь бирюзы и халькосидерита (Al:Fe=1:2)	alumochalcosiderite	銅綠銅鐵礦
алюмохризотил (алюмосерпентин), раз	alumochrysotile	鋁纖維石
алюмохромит $\text{Fe}(\text{Cr,Al})_2\text{O}_4$	alumochromite	鋁鉻鐵礦
алюнит (алунит)	alunite	明礬石
алюноген	alunogen	毛礬石(毛鹽礦)
алюскаит—богатый серебром галеноби- смути	alaskaite	鉛泡錢礦, 富銀 輝鉛鋅礦
амагутилит		碲鉍碲鉛石
амазонит (амазонский камень, зеленый микроклин), окрашенный в зеленый цвет	amazonite, amazonstone	天河石, 綠長石
амазонский камень		天河石, 綠長石
амальгама	amalgam(e)	汞膏
амальгама, золотая AuHg_2 , Au_2Hg	gold amalgam	金汞膏
амальгама золота и серебра	gold and silver amalgam	金銀汞膏
амальгама палладия		鉍汞膏
амальгама, самородная	native amalgam	自然汞膏
амальгама серебра	silver amalgam	銀汞膏
амальгама, серебряная	silver amalgam	銀汞膏
амальгамация	amalgamation	汞膏化作用
амарантит $\text{Fe}...[\text{OH}/\text{SO}_4] \cdot 3\text{H}_2\text{O}$	amarantite	紅鐵礬
амариллит (натрожелезистые квасца) $\text{Na Fe}...[\text{SO}_4]_2 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$	amarillite	單斜黃鈉鐵礬
амбатоаринит—может быть, $\text{Sr}(\text{Ce,Ld,Di})_2[\text{O}/\text{CO}_3]$	ambatoarinite	碳酸鈣鉍礬
амблигонит $\text{LiAl}[(\text{F,OH})/\text{PO}_4]$	amblygonite	磷鋁石
амбер	amber	琥珀
амберит	amberite	灰黃琥珀
амблигонит	amblygonite	磷鋁石
амблестегит $(\text{Mg,Fe})\text{SiO}_3$	amblystegite	鐵綠輝石
амбра (янтарь, сукцинит, янтарная земля, окаменная смола)	amber, succin, succinite	琥珀(蜜蠟)
амбра серая (амбрит)	amberite, ambrite	灰黃琥珀
амбра, черная (черная янтарь)	black amber	黑琥珀
амбригонит	amblygonite	磷鋁石
амбристегит $(\text{Mg,Fe})\text{SiO}_3$	amblystegite	鐵綠輝石
амбрит (серая амбра)	ambrite, amberite	灰黃琥珀
амброзин	ambrosine	化石樹脂(安勃 羅新)
амезит (амецит) $\text{Mg}_4\text{Al}_2[(\text{OH}_8/\text{Al}_2\text{Si}_2\text{O}_{10})]$	amesite	鐵綠泥石

礦 物 學 名 詞

амезит, глиноземистый	amesite, aluminium	鋁鎂綠泥石
амезит, железистый	amesite, ferrous	鐵鎂綠泥石
амелетит		氯霞石
аметист	amethyst, amethystine	紫水晶 (水碧, 紫晶)
аметист, восточный (драгоценный аметист)	oriental amethyst	紫剛玉
аметист, драгоценный (восточный аметист)	noble amethyst	紫剛玉
аметист, фальшивый	false amethyst	假紫晶
амецит (амезит) $(\text{Mg,Fe})_2\text{Al}_2\text{SiO}_9$	amesite	鎂綠泥石
амиант (асбест)	amiant	石棉, 石絨
амигдалоидный	amygdaloidal	杏仁狀
аминовит $\text{Ca}_2[(\text{Be,Al})\text{Si}(\text{Si,Al})\text{O}_7] \cdot \text{H}_2\text{O}(?)$	aminofite	方粒鉍礦 (鉍黃長石)
аммиачные (аммониевые) квасцы	ammonia-alum	鉍明礬
аммиолит	ammiolite	銻汞紅土, 銻銻辰砂
аммониевые квасцы	ammonium alum	鉍明礬
аммоний, хлористый (нашатырь)	sal ammoniac, salammonite, salmiak	硃砂
аммонийная селитра NH_4NO_3		鉍硝石
аммонийные квасцы		鉍明礬
аммонιοборит—может быть, диморфная разность лардерелита $\text{NH}_4\text{B}_5\text{O}_{13} \cdot 2\frac{1}{2}\text{H}_2\text{O}$	ammonio borite	鉍硼石
аммонιοярозит $\text{AgFe}_3\ldots[(\text{OH})_6/(\text{SO}_4)_2]_2$	ammoniojarosite	鉍黃鉀鐵礬
амозит—жилковатый грюнерит	amosite	鐵石棉
аморфизм	amorphism	非晶性
аморфический	amorphous	非晶質
аморфность	amorphism	非晶性
аморфное тело	amorphous body	非晶質體
аморфные вещества	amorphous	非晶質
аморфный	amorphous	非晶質
ампангабеит—вероятно, ромбический ниобат или титанат урана	ampangabeite	鉍鉍鐵鈷礦
амплитуда колебаний	amplitude of vibration	振幅
амфибол (роговая обманка)	amphibole	閃石
амфибол, марганцовый	manganese amphibole	錳閃石
амфиболизация	amphibolization	閃石化[作用]
амфиген (лейцит)	amphigene, leucite, leucogarnet	白榴石
амфиталит	amphithalite	麗冠石
амфоделит	amphodelite	蝕變鈣長石 (一種變化了的鈣長石)

礦物學名詞

анализ	analysis	分析
анализ Гиллебранда		希烈勃蘭德分析
анализ люминесцентный		發光分析
анализ, микрохимический	microchemical analysis	微化分析
анализ, паяльной трубки	blowpipe analysis	吹管分析
анализ, спектральный	spectral analysis	光譜分析
анализатор	analyser, analyzer	分析鏡, 上偏光鏡
а. накладной		載物鏡
анальбит	analbite	歪長石
анальцим (анальцит, кубоит, кубичит) $\text{Na}[\text{AlSi}_2\text{O}_6] \cdot \text{H}_2\text{O}$	analcime, analcite, cubicite	方沸石
анальцимизация	analcimization	方沸石化
анальцит (анальцим)	analcite	方沸石
анальцитизация	analcitization	方沸石化〔作用〕
анапат $\text{Ca}_2\text{Fe} \dots [\text{PO}_4]_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$	anapaite	三斜磷鈣鐵礦
анастигмат (объектив)	anastigmat	去像散透鏡
анатаз (октаэдрит) TiO_2	anatase, octahedrite	銳鈦礦
анауксит см. аноксит	anauxite	蠕陶土
ангаралит $(\text{Mg}, \text{Ca})_2(\text{Al}, \text{Fe} \dots)_{10} [\text{O}_5/(\text{SiO}_4)_6]$	angaralite	安加拉石, 矽鈣鋁石
ангедраальный минерал	anhedral mineral	他形礦物
ангелардит (штренгит)	angelardite, strengite	輝鐵鎋礦
ангидрит (мурицит, кубический шпат, карстенит, безводный гипс, гипсоангидрит) CaSO_4 或 $\text{CaO} \cdot \text{SO}_3$	anhydrite, muriacite, cube spar, karstenite	硬石膏
ангидрит, волокнистый	fibrous anhydrite	纖硬石膏
ангидрит, растворимый	soluble anhydrite	可溶硬石膏
ангидритогипс (гипсоангидрит)	anhydritigypsom	硬石膏
ангидрокаинит $\text{KMg}[\text{Cl}/\text{SO}_4](?)$		無水鉀鹽鎂礬
англарит	anglarite	輝鐵鎋礦
англезит (свинцовый купорос) PbSO_4	anglesite, lead vitriol	鉛礬(硫酸鉛礦)
андалузит $\text{Al}_2[\text{O}/\text{SiO}_4]$ один Al имеет координацию V, другой VI	andalusite	紅柱石
андалузит, марганцовый (манганандалузит)	manganandalusite	錳紅柱石
андезин (андезит) $\text{An}^{1/3}$ до $\frac{1}{2}$	andesin(e), andesite	中長石(中性長石, 安山石)
андезит (андезин)	andesite	中長石(中性長石, 安山石)
андерсонит	andersonite	水碳鈉鈣鈷礦
андорит (вебнерит, сундтит) $2\text{PbS} \cdot \text{Ag}_2\text{S} \cdot 3\text{Sb}_2\text{S}_3$	andorite, webnerite, sundtite	銻鉛銀礦
андрадит (железистая вениса, известковожелезный гранат, железистый гранат) $\text{Ca}_3\text{Fe}_2 \dots [\text{SiO}_4]_3$	andradite, calcium iron garnet	鈣鐵榴石